

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 2 (1974)
Heft: 1

Rubrik: Nouvelles des cantons
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

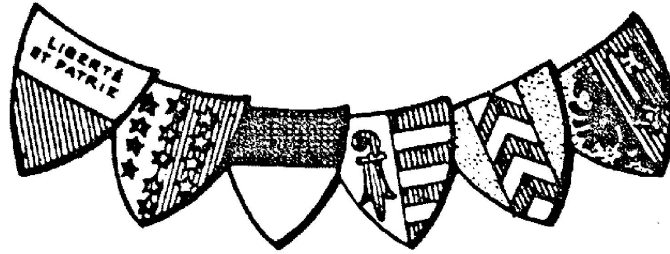
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nouvelles des cantons

NOEL de l'AMICALE des patoisants de

SAVIGNY FOREL et environs

A la Pension des Alpes, à Savigny, il n'y avait pas moins de 45 membres et amis, le 22 décembre 1973, réunis autour de tables joliment décorées de branches de sapin, de "pives" et de bougies, par quelques amies patoisantes. Et c'est dans une chaleureuse ambiance que chants et histoires relatifs à la Fête de la Nativité se sont succédé durant une partie de l'après-midi sous la présidence de M. Frédéric Rouge.

L'assemblée a rendu honneur à la mémoire de M. Lucien Crot, de Forel, dont les obsèques ont eu lieu le jour précédent et auquel une assistance nombreuse a rendu hommage. Décédé à 89 ans, il était le doyen des membres fondateurs de l'Amicale et un membre assidu aux tenêbyes.

ACTIVITE de l'Amicale en 1973

L'Amicale a perdu 4 membres pour cause de décès en 1973, mais 15 nouveaux ont été admis durant l'année ; la société compte 80 membres au 31 décembre 1973. L'Amicale a eu le plaisir d'accueillir, entre autres, comme membres M. et Mme Fernand Muller, chef de gare à Puidoux, et nous aurons la joie de les entendre parler le savoureux patois fribourgeois.

Le 20^e anniversaire de la fondation de l'Amicale a été commémoré à Savigny, le 27 mai 1973 conjointement avec celui de l'Association vaudoise des amis du patois, fondée il y a 20 ans aussi.

L'Amicale a tenu 6 assemblées en 1973, fait une course en autocar avec comme but le Musée des petites musiques de l'Auberson.

Et une trentaine de membres ont assisté à titre individuel à la Fête romande à Treyvaux.

Prilly, le 14 janvier 1974

F. Aubouy

UN MOT SUR LE PATOIS NEUCHATELOIS

Au dernier concours des Patois romands, en 1973, le jury romand récompensa un enregistrement de Pierre-Arnold Borel, La Chaux-de-Fonds, sur le "Musé paysan et artisanal" dont nous parlons dans ce même Ami du Patois.

Or, un des entretiens organisé par les responsables de ce Musée, l'automne dernier, a précisément porté sur le Patois neuchâtelois, fort joliment titré "Quand on parlait patois chez nous". Causerie donnée par M. Fritz Robert, Dr ès lettres, ancien professeur au gymnase de la capitale horlogère, lequel entendit encore parler patois dans sa famille et en fit lui-même usage. Après une introduction historique sur nos patois franco-provençaux, dont le dialecte neuchâtelois fait partie, M. Robert commenta avec science et humour un certain nombre de termes du patois local, qui lui permirent d'évoquer la vie des populations montagnardes du siècle passé. Mais, dès 1850, le patois neuchâtelois a suivi "L'évolution inéluctable de l'histoire et des moeurs, et n'est plus aujourd'hui qu'un beau souvenir" pour repres-

dre les termes d'un compte rendu du journal qui nous ap-
prit la nouvelle. Pas mort tout à fait, donc, le patois
neuchâtelois, et le Conseil des Patoisants romands ne
peut que se réjouir de ce "ressouvenir", grâce au Musée
paysan. Nos compliments.

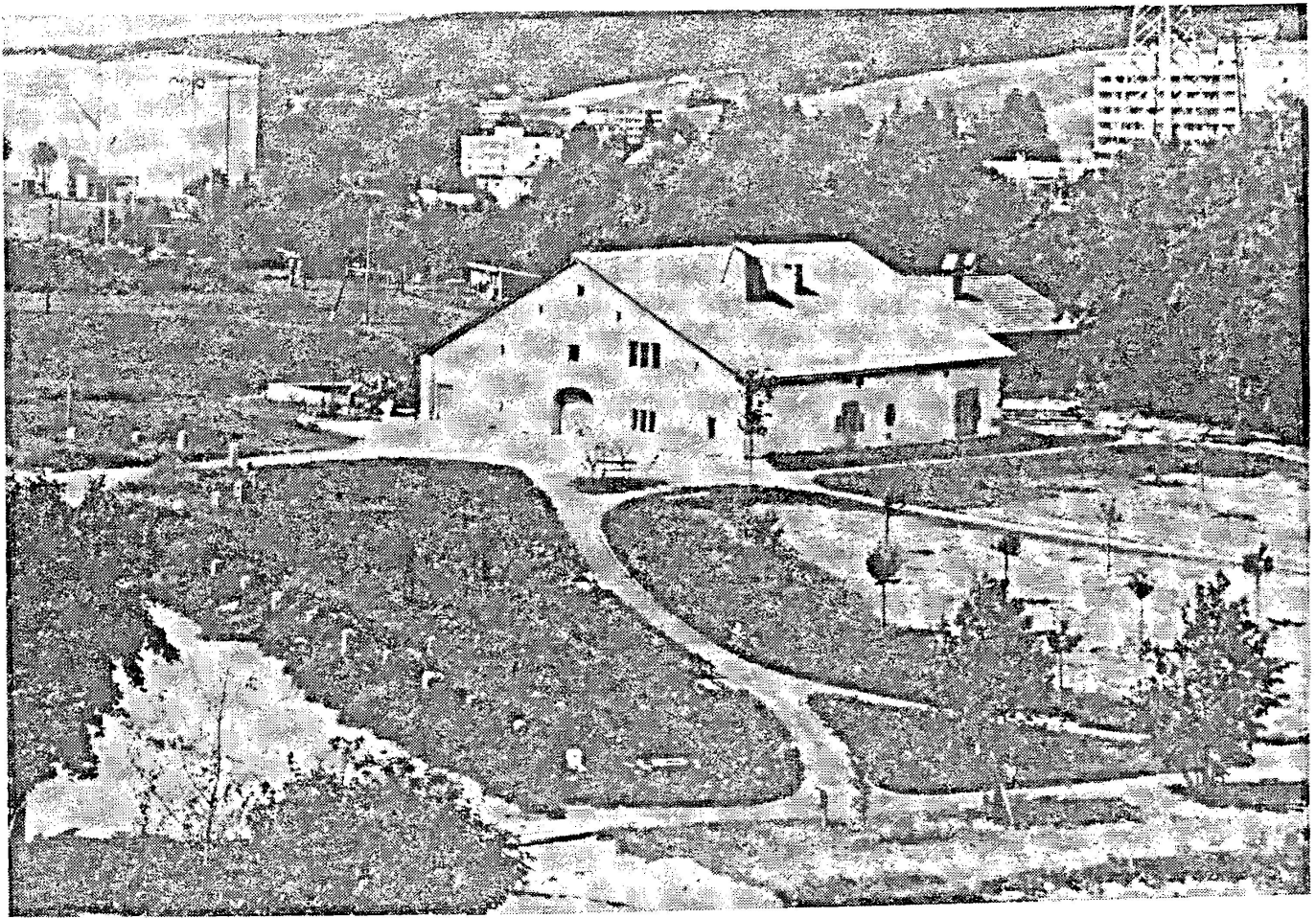
UNE HEUREUSE INITIATIVE NEUCHATELOISE

LE MUSEE PAYSAN DE LA

CHAUX-DE-FONDS

Une initiative qui date de dix ans déjà, puis-
qu'elle fut prise en 1963. Et si nous en parlons ici, c'
est que dans le cadre de ce musée paysan, on a parlé,
l'automne dernier, du patois neuchâtelois. Patois, arts
populaires, costumes et coutumes, protection du paysage
et de nos vieilles demeures se rejoignent ici.

Ce musée paysan ? Une vieille ferme, dite
"Sur les Sentiers", aux Eplatures, mentionnée dès le dé-
but du XVIe siècle, agrandie au XVIIe, et en voie de res-
tauration dès 1967, sur l'initiative de l'Association
pour la protection du Patrimoine des Montagnes. (ASPAM)
et du Heimatschutz. On devine les travaux de remise en
état de cette vaste maison, typiquement neuchâteloise,
et qu'il fallut, bien sûr, quelques solides appuis, com-
me celui de l'ancien maire de La Chaux-de-Fonds, prési-
dent de la Fondation, de spécialistes dans ce genre de
restauration, comme MM. Borel et Tissot, de fervents dé-
fenseurs de nos traditions, comme M. et Mme Louradour,
conservateurs, d'un acharné chercheur de vieux objets
paysans, comme ce M. Paul Matile, qui a bien voulu nous
fournir les renseignements dont nous faisons ici usage.
N'oublions pas le secrétaire, M. Blaser, ni le caissier,
M. Sandoz. A tous, un bravo !



Une maison à visiter, et qui a déjà abrité trois expositions consacrées à "La vie paysanne de Jaquet-Droz", en 1971, à "Costumes et Coutumes", en 1972, à l'occasion de l'assemblée de la Fédération nationale des costumes, en pays neuchâtelois, et l'année dernière pour commémorer le 10ème anniversaire de la Fondation, "Nos fermes, face à la pression urbaine-Bilan de 10 ans de lutte", spécialement réalisée par l'ASPAM et M. André Tissot. Du dossier de presse distribué à cette occasion, nous nous plaisons à extraire le passage suivant, valable pour l'extérieur aussi : "Désire-t-on aménager la ferme en maison d'habitation ou en Week-end, on perce des fenêtres dans les murs ou dans la ramée, on remplace les dalles de la cuisine par des klinks, on pose des parois de novopan, de pavatex, ou de formica, et plus souvent encore, on commence par vider complètement la ferme. Mais on n'oublie jamais de recréer de toutes pièces et au goût du jour, l'indispensable carnotzet rustique, bois brûlé et cuivres industriels... Et pour faire joli, on ajoute à l'extérieur une crémaillère, un chau-



dron ou une marmite en fonte, quelques nains de porcelaine et quelques roues de char à l'entrée, ou un puits en pneus".

Rien de tout cela au Musée paysan, mais du vrai, de la cuisine à la "borne", en passant par la vieille fromagerie montagnarde, "meublée" à nouveau par M. Matile qui parcouru le pays de ferme en ferme, de la Brévine jusqu'aux Taillères. Des "mordus" que nous souhaitons voir se multiplier partout.

Ls. P.

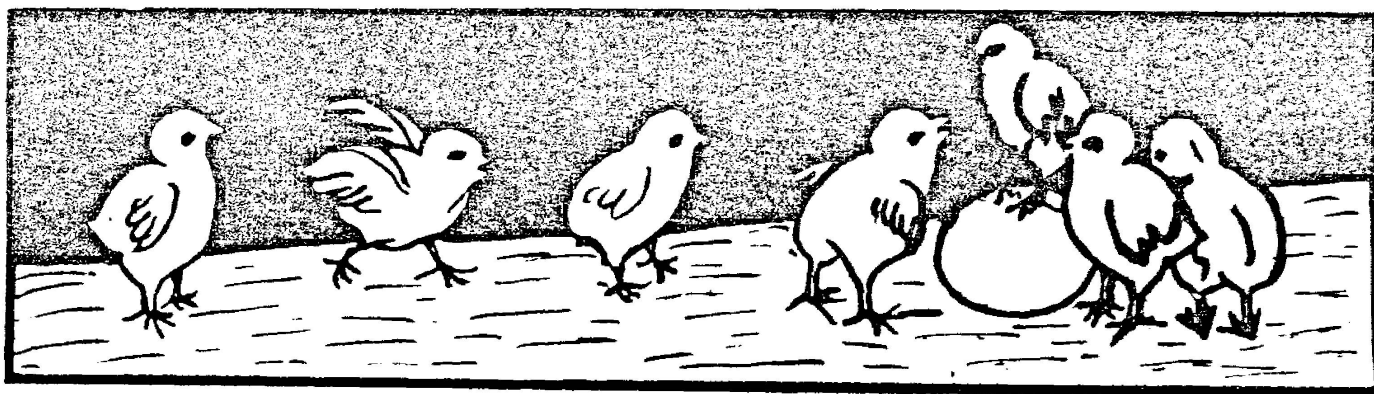
THEATRE PATOIS

- 1.- La radio donne tous les mardis des émissions de théâtre en patois. Elle a rendu hommage au dévouement magnifique de M. Paul Burnet qui se déplace pour assister aux théâtres, en assure l'enregistrement par les soins de la radio et prépare les émissions patoises. L'auteur patoisant si apprécié connu, a la faveur du public, comme l'atteste le palmares ci-après.
- 2.- On a joué à Treyvaux (groupe des Tsêrdzinyolè qui a si magnifiquement organisé la dernière fête romande des patoisants) "On onhyo à èretaodzo, comédie en 2 tableaux de F.-X. Brodard.
- 3.- L'Amicale du Grand-Lancy a joué, lors de sa scirée une saynète de F.-X. Brodard-
- 4.- A Sâles, création du "Vîye armayî, pièce patoise de F.-X. Brodard, inspirée de la chanson si connue "Le Vîye

armayî de son frère Joseph Brodard. Six représentations étaient prévues, il a fallu en organiser six supplémentaires, vu l'affluence des gens venus d'un peu partout. (une semaine avant la première représentation supplémentaire, toutes les places étaient déjà réservées. Choeurs de J. Bovet et de J. Brodard.

5.- Le groupe des accordéonistes "L'Echo des roches" de La Roche va jouer après Pâques "Chènya inçhtaolè la Radio, de F.-X. Brodard.

6.- Après Pâques à Albeuve, le groupe de l'Intyamon va reprendre le drame "Djan dè Prao Dzinti" qu'il a créé il y a 16 ans. Choeurs de J. Bovet.



COURS DE PATOIS

COOP-CITY (rue St.Pierre, Fribourg) organise des cours audio-visuels de patois gruérien. Ils ont commencé le 20 mars et ont lieu chaque semaine, le mercredi de 18.15 h. à 20.15 h. Ils sont destinés aux débutants et sont donnés par l'abbé F.-X. Brodard.

S'adresser directement à Coop-City, Loisirs.

N.B. Le cours est complet avec les 16 élèves qui ont pu être acceptés.